Gleichstellungsrätin
Consigliera di parità
Consulënta por l'avalianza dles oportunites

Südtiroler Monitoringausschuss
Osservatorio provinciale

Assistenza psico·sociale in Alto Adige.

C'è abbastanza assistenza psico·sociale in Alto Adige?
Viene rispettata la Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità?

Presa di posizione e richieste dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

Marzo 2022

In lingua facile

Importante!

I testi in lingua facile sono un riassunto dei testi in lingua difficile.

I testi in lingua facile servono solo a darle le informazioni più importanti.

I testi in lingua difficile sono molto precisi.

E solo i testi in lingua difficile hanno valore legale.

Questo significa:

per la legge sono validi solo i testi in lingua difficile.

In questo testo Lei può leggere:

Parte 1

L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige. pagina 6

Il tema dell'anno 2021:
l'assistenza psico·sociale in Alto Adige. pagina 9

Parte 2

L'assistenza psico·sociale in Alto Adige. pagina 13

Le leggi sull'assistenza psico·sociale in Alto Adige. pagina 16

Questi sono i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige.

Parte 3

Come funziona l'assistenza psico·sociale in Alto Adige? pagina 20

Risposte di persone con disabilità e esperte e esperti.

Parte 4

Il budget di salute. pagina 27

Parte 5

Le richieste dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige. pagina 29

Quando hanno bisogno di assistenza psico□sociale
le persone con disabilità in Alto Adige?
E come possono vivere in modo autonomo
le persone con disabilità?

Importante per la lettura di questo testo!

In questo testo ci sono alcune parole con il punto mediano.
Il punto mediano è fatto così:
Per esempio: psico·sociale.
Il punto mediano divide una parola lunga in 2 parti.
Così poi la parola è più facile da leggere.

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.
Le spiegazioni sono spostate verso destra.
E vengono segnalate con il colore grigio.
Ecco un esempio di spiegazione:
Nell'ottobre del 2020 il Consiglio provinciale ha fatto
una nuova legge provinciale.

> Legge provinciale significa:
> una legge provinciale è fatta solo per l'Alto Adige.
> Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.
> Le politiche e i politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano:
> consiglieri provinciali.

L’Osservatorio provinciale lavora per le persone con disabilità.

Le persone possono avere diverse forme di disabilità:

- Disabilità motorie.

  Queste persone per esempio **non** possono camminare.
- Disabilità della vista.

  Queste persone sono cieche o vedono molto male.
- Disabilità dell’udito.

  Queste persone sono sorde o sentono molto male.
- Disabilità cognitive.

  Queste persone hanno difficoltà a imparare e capire.

  Per esempio: persone con difficoltà di apprendimento.
- Le persone possono anche avere malattie psichiche.

  Queste persone possono:
  - Essere spesso tristi.
  - Avere molta paura.
  - Sentirsi molto male.
- Le persone possono anche avere dipendenze.

  Queste persone per esempio **non** possono più vivere senza:
  - Bere alcol.
  - Prendere droghe.
  - Fare scommesse.

  Allora queste persone sono malate.

  E queste persone hanno una dipendenza.

Parte 1
L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

Dal 2016 in Alto Adige c'è un Osservatorio provinciale
per i diritti delle persone con disabilità.
L'Osservatorio è un gruppo di esperte e esperti.
Quindi all'Osservatorio provinciale molte persone lavorano insieme.

L'Osservatorio provinciale osserva e controlla:

- Come stanno le persone con disabilità in Alto Adige?
- Vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

L'Osservatorio provinciale deve dire anche:

Cosa deve migliorare in Alto Adige per le persone con disabilità.

E di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità in Alto Adige.

Nell'ottobre 2020 il Consiglio provinciale ha fatto una nuova legge provinciale.

Legge provinciale significa:
una legge provinciale è fatta solo per l'Alto Adige.
Il Consiglio provinciale fa le leggi provinciali.
Le politiche e i politici che lavorano nel Consiglio provinciale si chiamano:
consiglieri provinciali.

Questa legge si chiama:
legge provinciale numero 11 del 9 ottobre 2020.
Da adesso nel testo c'è scritto: legge provinciale 11/2020.

L’articolo 32 di questa legge è molto importante
per l’Osservatorio provinciale.

Articolo significa:
Un articolo è una parte di una legge.
Infatti una legge è divisa in tante parti.
Queste parti si chiamano articoli.
Tutti gli articoli di una legge sono importanti.

E l’articolo 32 della legge provinciale 11/2020 è molto importante
per tutte le persone con disabilità in Alto Adige.

Nell’articolo 32 della legge provinciale 11/2020 c’è scritto:

In Alto Adige c’è un Osservatorio provinciale.
L’Osservatorio provinciale ha 7 membri.
E questi sono i compiti dell’Osservatorio provinciale.

I compiti più importanti dell’Osservatorio provinciale sono:

- L’Osservatorio provinciale scrive la relazione annuale
  per il Consiglio provinciale.

  Relazione annuale significa:
  l’Osservatorio provinciale scrive ogni anno un testo per i politici.
  Questo testo si chiama relazione annuale.

  Nella relazione annuale c’è scritto:

  - Viene rispettata la Convenzione ONU
    sui diritti delle persone con disabilità in Alto Adige?

    Convenzione è un’altra parola per dire: contratto.
    ONU è la sigla per: Organizzazione delle Nazioni Unite.
    All’ONU 193 Paesi del mondo lavorano insieme.
    Da adesso nel testo c’è scritto: Convenzione ONU.

- Viene rispettata la legge provinciale 7/2015?
- E viene rispettata la legge provinciale 11/2020?
- Cosa fa l'Alto Adige per le persone con disabilità?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità in Alto Adige?

- L'Osservatorio provinciale dà consigli e fa proposte:
  - Come possono essere migliorati i diritti delle persone con disabilità?
  - Di quali cambiamenti hanno bisogno le persone con disabilità?
- L'Osservatorio provinciale dice alle ricercatrici e ai ricercatori:

  Su questo tema abbiamo bisogno di più informazioni.

  E poi le ricercatrici e i ricercatori fanno ricerche e studi.

  Con le loro ricerche e i loro studi ricercatrici e ricercatori

  cercano di capire molto bene un tema.

  Per esempio le ricercatrici e i ricercatori vogliono sapere:

  quali cambiamenti servono alle persone con disabilità?

  Per questo le ricercatrici e i ricercatori chiedono:

  Come possono vivere meglio le persone con disabilità?

  Le ricercatrici e i ricercatori fanno queste domande a:
  - Persone con disabilità.
  - Assistenti delle persone con disabilità.
  - Esperte e esperti.
  - E ai genitori delle persone con disabilità.

  Così poi le ricercatrici e i ricercatori hanno molte informazioni.

  E l'Osservatorio provinciale può usare queste informazioni

  per il suo lavoro.
- L'Osservatorio provinciale informa le persone in Alto Adige

  sui diritti delle persone con disabilità.

  Quindi l'Osservatorio provinciale parla con tante persone in Alto Adige.

Parte 1
Il tema dell'anno 2021: l'assistenza psico·sociale in Alto Adige.

Ogni anno l'Osservatorio provinciale sceglie un tema.

Questo tema si chiama: tema dell'anno.

E i membri riflettono su questo tema:

- Cosa funziona già bene in Alto Adige?
- Cosa deve migliorare per le persone con disabilità?
- Viene rispettata la Convenzione ONU in Alto Adige?
- E viene rispettata la legge provinciale 7/2015?

Il tema dell'anno 2021 si chiama:

"Assistenza psico·sociale in Alto Adige.
C'è abbastanza assistenza psico·sociale in Alto Adige?
Viene rispettata la Convenzione ONU
sui diritti delle persone con disabilità?"

L'assistenza psico·sociale serve a aiutare persone con problemi psichici e sociali.

La parola psico·sociale contiene 2 parole: psichica e sociale.

Infatti una persona può avere problemi psichici.

Questo significa:
questa persona per esempio è molto triste.
O questa persona ha molta paura.

Ma una persona può anche avere problemi sociali.

Questo può significare per esempio:
questa persona ha difficoltà a stare con le altre persone.
O questa persona fa fatica a trovare amiche o amici.

O questa persona ha problemi con la vita di ogni giorno:
per esempio questa persona fa fatica a fare la spesa o a cucinare.

Già prima della pandemia il tema dell'assistenza psico·sociale
era molto importante per l'Osservatorio provinciale.

Pandemia significa: una malattia si diffonde in tutto il mondo.
L'attuale pandemia è provocata dal corona·virus.

Con la pandemia questo tema è diventato ancora più importante.
Infatti con la pandemia la vita di tante persone con disabilità
è diventata molto difficile.

Le persone con problemi psichici e sociali possono tornare a stare bene.
Spesso le persone con problemi psichici e sociali
hanno bisogno di assistenza per tornare a stare bene.
Questo tipo di assistenza si chiama: assistenza psico·sociale.
L'assistenza psico·sociale aiuta le persone:

- A sentirsi meglio.
- A vivere meglio la vita di ogni giorno.
- A stare di nuovo bene con le altre persone.

Le persone con disabilità hanno spesso problemi psichici e sociali.
Così anche queste persone hanno bisogno di assistenza psico·sociale.
Da adesso nel testo tutte le persone con problemi psichici e sociali
vengono chiamate: diretti interessati.

Nel settembre 2021 l'Osservatorio provinciale ha fatto un questionario online.

Un questionario è una lista con tante domande.
Un questionario online è un questionario che si trova su internet.

Nel questionario c'erano tante domande
sull'assistenza psico·sociale alle persone con disabilità.

Il questionario online è stato fatto:

- In lingua facile.
- E in lingua difficile.

E il 24 settembre 2021 l'Osservatorio provinciale ha fatto una seduta pubblica.

Un'altra parola per dire seduta è: riunione.
A una seduta pubblica vengono tante persone.
Le persone ascoltano delle relazioni e si parlano.
E le persone riflettono insieme sul tema della seduta.
Le persone che vengono alla seduta si chiamano anche: partecipanti.

Alla seduta pubblica i partecipanti
hanno anche lavorato insieme in dei work·shop.

Work·shop è una parola inglese e si pronuncia così: uorc·sciop.
Un'altro modo di dire work·shop è: gruppo di lavoro.

Nei work·shop i partecipanti hanno parlato di tanti temi importanti.
E i partecipanti hanno scritto dei testi con le loro idee su questi temi.
Così l'Osservatorio provinciale ha ottenuto tante informazioni e dati.

E l'Osservatorio provinciale ha anche riflettuto:

- In Alto Adige funzionano bene le leggi sull'assistenza psico·sociale?
- Che cosa deve ancora cambiare in Alto Adige
  per far funzionare meglio l'assistenza psico·sociale?

Poi l'Osservatorio provinciale ha scritto un testo.

Questo testo si chiama:

Assistenza psico·sociale in Alto Adige: presa di posizione e richieste dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

In questo testo ci sono:

- La presa di posizione dell'Osservatorio provinciale.

  Presa di posizione significa:
  L'Osservatorio provinciale ha riflettuto a lungo su questo tema.
  L'Osservatorio provinciale ha anche raccolto informazioni
  e dati su questo tema.
  Per esempio: le risposte al questionario online.
  Ai work·shop l'Osservatorio provinciale
  ha raccolto idee e proposte su questo tema.
  Ora l'Osservatorio provinciale vuole dire cosa pensa di questo tema.

- E le richieste.

  Richieste significa:
  noi chiediamo queste cose.
  Noi abbiamo bisogno di queste cose.
  L'Osservatorio provinciale ha visto:
  in Alto Adige serve più assistenza psico·sociale.
  Le persone con disabilità hanno bisogno di più assistenza
  per vivere bene in Alto Adige.

L'Osservatorio provinciale manda la presa di posizione e le sue richieste alle politiche e ai politici in Alto Adige.

Così poi le politiche e i politici sanno:

- Le persone con disabilità hanno bisogno di queste cose.
- Noi dobbiamo fare queste cose per le persone con disabilità.

Infatti le politiche e i politici possono fare molto per le persone con disabilità.

Parte 2

L’assistenza psico·sociale in Alto Adige.

Cos’è l’assistenza psico·sociale?

Molte persone hanno problemi psichici e sociali.

Così queste persone stanno male.

E a volte queste persone **non** riescono più a lavorare.

O **non** riescono più a vivere da sole.

A volte queste persone devono stare per un po‘ di tempo in ospedale.

Ci sono diverse forme di assistenza psico·sociale.

Le persone con problemi psichici e sociali per esempio:

- Parlano dei loro problemi durante una consulenza o una terapia.
  Per esempio: dalla psicologa o a una psico·terapia.
- Ricevono aiuto psichiatrico.
  Per esempio: psico·farmaci.
- Vengono aiutate a superare un problema improvviso.
  Per esempio: dopo un incidente.
- Vengono aiutate a fare il loro lavoro o a imparare qualcosa.
- Vivono in una comunità alloggio e nella comunità alloggio ci sono educatrici e educatori che aiutano queste persone.
- Vengono aiutate a organizzare il loro tempo libero.
  Per esempio: per partecipare a una vacanza di gruppo.

  Vacanza di gruppo significa:
  andare in vacanza insieme a altre persone.

Le esperte e gli esperti nell'assistenza psico·sociale possono essere:

- Operatrici e operatori professionali.
- E caregiver.

  Caregiver è una parola inglese.
  Questa parola si pronuncia così: cherghiver.
  I caregiver possono essere donne o uomini.

- Le operatrici e gli operatori professionali conoscono molto bene:
  - I problemi psichici.
  - E i problemi sociali.

  Le operatrici e gli operatori professionali ricevono soldi per il loro lavoro.
  E lavorano per diversi servizi e organizzazioni.
  Per esempio:
  - Per il distretto sociale.
  - O per il servizio psichiatrico.

  Operatrici e gli operatori professionali sono per esempio:
  - Psico·terapeuti e psico·terapeute.
  - Psicologhe e psicologi.
  - Mediche e medici.
  - Educatrici e educatori.
  - Consulenti.
  - O assistenti personali.

  Le operatrici e gli operatori professionali aiutano i diretti interessati:
  - A risolvere i problemi della vita di ogni giorno.
  - A fare il loro lavoro.
  - Con gli appuntamenti.

- A organizzare il loro tempo libero.
- Con delle consulenze.
- Con una terapia.
- O in ospedale.

- Anche i caregiver assistono i diretti interessati.

  Caregiver possono per esempio essere:
  - I genitori e le sorelle e i fratelli di queste persone.
  - Altri parenti.
  - Amiche e amici di queste persone.
  - O altri conoscenti.

  I caregiver **non** vengono pagati per il loro lavoro.

  I caregiver aiutano i diretti interessati per esempio:
  - A casa.
  - Nel paese o nella città in cui vivono.
  - O nel tempo libero.

Tutte le esperte e gli esperti lavorano bene insieme?
Allora le persone con disabilità possono andare dappertutto
e partecipare a tutte le cose interessanti per loro.
E le persone con disabilità possono vivere in modo autonomo.

In modo autonomo significa:
io posso decidere cosa voglio fare.
Io so cosa va bene per me.
Per esempio:
io voglio vivere così.
Io voglio fare questo lavoro.

Parte 2

Le leggi sull'assistenza psico·sociale in Alto Adige.

Questi sono i diritti delle persone con disabilità in Alto Adige.

Una legge è una regola.

Tutte le persone devono rispettare queste regole.

Ci sono leggi delle Nazioni Unite.

Ci sono leggi dello Stato italiano.

E ci sono leggi della Provincia di Bolzano.

La Convenzione ONU sui diritti delle persone con disabilità: gli articoli 25 e 26.

Convenzione è un'altra parola per dire: contratto.

ONU è la sigla per: Organizzazione delle Nazioni Unite.

Un importante contratto dell'ONU è la Convenzione sui diritti delle persone con disabilità.

Gli articoli 25 e 26 della Convenzione ONU parlano della salute delle persone con disabilità.

Nell'articolo 25 c'è scritto:

Le persone con disabilità hanno diritto:

- Alla salute.

  Per questo le persone con disabilità devono poter usare bene tutti i servizi sanitari.

  Servizi sanitari sono per esempio:

  - Mediche e medici.
  - Distretti sanitari.
  - Il servizio psicologico.
  - Gli ospedali.

- Alle stesse prestazioni sanitarie
  a cui hanno diritto le persone senza disabilità.
  Una prestazione sanitaria è per esempio una visita dal medico.
  Importante:
  la qualità delle prestazioni sanitarie deve essere uguale per tutte le persone.
  E le persone devono poter ricevere le prestazioni sanitarie
  vicino a casa loro.

Nell'articolo 26 c'è scritto:
le persone con disabilità devono poter imparare molto.
Solo così le persone con disabilità possono andare dappertutto
e partecipare a tutte le cose interessanti per loro.
Gli Stati devono aiutare le persone con disabilità a fare queste cose.
Per esempio con:

- Corsi per persone con disabilità e esperte e esperti.
- Tecnologie e strumenti di sostegno.
  Tecnologie e strumenti di sostegno sono per esempio:
  computer per comunicare e sedie a rotelle.

Le persone con disabilità devono poter decidere in modo autonomo.

Qui Lei trova maggiori informazioni in lingua facile sulla Convenzione ONU.

Anche in Italia ci sono delle leggi sull'assistenza psico·sociale.
Il **"Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri**
del 12 gennaio 2017" è molto importante.

Decreto è un'altra parola per dire: legge.

Nel decreto c'è scritto:
Ci devono essere dei "percorsi assistenziali integrati"

per persone con problemi psichici e sociali.

Un "percorso assistenziale integrato" è un progetto.

E ogni persona con problemi psichici e sociali

ha diritto a un progetto fatto apposta per lei.

A questi progetti lavorano insieme tutte queste persone:

- I diretti interessati.
- Le operatrici e gli operatori professionali.
- E i caregiver.

E tutti insieme riflettono:

- Cosa desiderano i diretti interessati?
- Come possono tornare a stare bene i diretti interessati?
- Quali operatrici e operatori professionali possono aiutare i diretti interessati?
- Quali strutture e quali servizi possono aiutare i diretti interessati?

Infatti tutte le persone hanno diritto all'assistenza sanitaria.

Assistenza sanitaria significa:

tutte le persone devono poter usare tutti i servizi sanitari.

E tutte le persone devono poter ricevere tutte le prestazioni sanitarie.

E tutte le persone hanno diritto alla salute.

La legge provinciale numero 7 del 14 luglio 2015.

Dall'articolo 22 all'articolo 27

questa legge parla della salute delle persone con disabilità.

In questa legge tutte le cose importanti in tema di salute

si trovano tra l'articolo 22 e l'articolo 27.

Tutte le persone in Alto Adige hanno diritto alla salute.

Questo diritto è uguale per tutti.

Tutte le persone possono usare i servizi sanitari della Provincia di Bolzano.

E tutte le persone hanno diritto alle stesse prestazioni sanitarie.

Per esempio:

- Visite mediche.
- Medicine.
- O terapie.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige deve:

- Dare consigli e informare bene le persone.

  Per esempio:

  - Cos'è sano?
  - Cosa **non** è sano?
- L'Azienda sanitaria deve organizzare dei corsi.

  Infatti tutte le esperte e gli esperti devono sapere molte cose sulle persone con disabilità.

  Così poi esperte e esperti possono aiutare e curare le persone con disabilità nel modo migliore.

I servizi sanitari e i servizi sociali devono:

- Lavorare bene insieme.
- E scambiarsi informazioni.

Così poi questi servizi possono aiutare le persone con disabilità.

Qui Lei trova maggiori informazioni in lingua facile sulla legge provinciale 7/2015.

Parte 3

Come funziona l'assistenza psico·sociale in Alto Adige?

Risposte di persone con disabilità e esperte e esperti.

Per l'Osservatorio provinciale era importante:
tutte le persone devono poter dire cosa pensano
del tema "Assistenza psico·sociale in Alto Adige":

- I diretti interessati.
- Le operatrici e gli operatori professionali.
- E i caregiver.

Per questo l'Osservatorio provinciale ha fatto un questionario online.
Moltissime persone hanno risposto al questionario online.
Nel questionario online c'erano domande sull'assistenza psico·sociale
per le persone con disabilità in Alto Adige.
Per esempio l'Osservatorio provinciale ha chiesto i diretti interessati:

- Lei riceve assistenza da operatrici e operatori professionali
  nella Sua vita di ogni giorno?
- Quale tipo di assistenza Le danno operatrici e operatori professionali?
- Lei riceve assistenza da caregiver?
- Quando ha bisogno di assistenza?
- In che cosa ha bisogno di più assistenza o sostegno da parte di operatrici
  e operatori professionali e caregiver per vivere in modo autonomo?

E molte persone sono venute il 24 settembre 2021 alla seduta pubblica
dell'Osservatorio provinciale a Bolzano.
I partecipanti alla seduta pubblica hanno lavorato in dei work·shop

sull'assistenza psico·sociale.

Nei work·shop i partecipanti hanno parlato di diverse cose importanti in tema di assistenza psico·sociale.

Per esempio:

- Cos'è importante in tema di assistenza psico·sociale?
- Quali offerte di assistenza psico·sociale ci sono in Alto Adige?
- Cosa serve in Alto Adige per far funzionare meglio l'assistenza psico·sociale?
- Come possono collaborare meglio i diretti interessati e esperte e esperti?
  Per esempio come possono collaborare meglio:
  - Diretti interessati e operatrici e operatori professionali.
  - Diretti interessati e caregiver.
  - Caregiver e operatrici e operatori professionali.

I risultati del questionario online per i diretti interessati.

Queste sono le risposte dei diretti interessati:

- Molti diretti interessati vengono assistiti nella loro vita quotidiana da caregiver e operatrici e operatori professionali.
- I diretti interessati ricevono soprattutto queste forme di assistenza:
  - Consulenze e colloqui.
    Per esempio: un colloquio con una psicologa o una psico·terapia.
  - Assistenza psichiatrica.
  - Assistenza per la vita di ogni giorno.
  - Assistenza sul posto di lavoro o per imparare qualcosa.
  - Assistenza personale.
- I caregiver assistono i diretti interessati soprattutto:
  - In situazioni difficili.
    Per esempio: quando queste persone stanno male.
  - Nel tempo libero.

- A risolvere i problemi della vita di ogni giorno.

- Molti diretti interessati sono spesso in contatto
  con operatrici e operatori professionali o caregiver.

  Essere in contatto significa per esempio:
  - Parlarsi.
  - Telefonare.
  - Incontrarsi.

  I diretti interessati sono in contatto con esperte e esperti soprattutto
  quando devono prendere una decisione importante.
- I diretti interessati hanno molto spesso bisogno di assistenza economica.
  Infatti molte di queste persone **non** hanno abbastanza soldi
  per vivere in modo autonomo.
- E i diretti interessati hanno anche bisogno
  di più assistenza sul posto di lavoro e nel tempo libero.
- I diretti interessati devono venir trattati con rispetto.
  Per esempio i diretti interessati dicono:

  Le esperte e gli esperti devono prendere sul serio
  le nostre esigenze e i nostri desideri.

  Questo significa:
  Le esperte e gli esperti ci devono ascoltare.
  E le esperte e gli esperti devono decidere insieme a noi:
  Di quale forma di assistenza abbiamo bisogno?

I risultati del questionario online per i caregiver.

Queste sono le risposte dei caregiver:

- I caregiver sono spesso in contatto con operatrici e operatori professionali.
  I diretti interessati devono prendere una decisione importante?
  Allora spesso i caregiver parlano
  con le operatrici e gli operatori professionali.
- I caregiver hanno bisogno dell'aiuto di operatrici e operatori professionali:
  - Nel tempo libero.
    Per esempio:
    cosa posso fare insieme ai diretti interessati nel tempo libero?
  - In campo psicologico e psichiatrico.
    Per esempio:
    Un diretto interessato ha bisogno di una consulenza dalla psicologa?
    O ha bisogno di aiuto psichiatrico?
  - In campo medico.
    Per esempio:
    Un diretto interessato deve andare in ospedale?
    O deve andare dal medico?
  - Per questioni burocratiche.
    Per esempio: per prendere appuntamenti e compilare delle domande.
- I caregiver desiderano più collaborazione
  con le operatrici e gli operatori professionali.
- I caregiver vogliono anche più assistenti personali per i diretti interessati.
- E i caregiver dicono anche:
  Ci devono essere più offerte abitative per i diretti interessati.

I risultati del questionario online
per le operatrici e gli operatori professionali.

Queste sono le risposte delle operatrici e degli operatori professionali:

- Noi collaboriamo molto con i caregiver e i diretti interessati:
  - In campo psicologico e psichiatrico.
  - Nel campo della cura.
    Per esempio: per lavarsi e vestirsi.
- Collaboriamo di meno:
  - Nel campo dell'assistenza personale.
  - Nel campo dell'assistenza sul posto di lavoro e per imparare.
  - E per risolvere questioni burocratiche.
- Le operatrici e gli operatori professionali desiderano più collaborazione con i diversi servizi e uffici della Provincia di Bolzano.
  La qualità di questi servizi e uffici deve migliorare:
  per questo in Alto Adige c'è bisogno di più esperte e esperti e di più offerte.

I risultati dei work·shop:
cosa serve per far funzionare meglio l'assistenza psico·sociale?
Cosa deve cambiare in Alto Adige?

- I diretti interessati dicono:
  In questi campi c'è bisogno di più assistenza psico·sociale
  da parte di caregiver e operatrici e operatori professionali:
  - Consulenza psicologica e psico·terapia.
    I diretti interessati vogliono avere più tempo per essere ascoltati.
    E vogliono essere trattati come tutte le altre persone.
    Infatti tutte le persone devono essere trattate con rispetto.
  - Vita di ogni giorno e cura.

C’è bisogno di più offerte.

- Tempo libero.
  C’è bisogno di più volontarie e volontari per le offerte per il tempo libero.
- Sul posto di lavoro.
  I diretti interessati vogliono accompagnamento e assistenza
  sul posto di lavoro.
- Informazioni migliori e una comunicazione migliore.
  Ci sono ancora troppe barriere per le persone con disabilità.
  Per questo i diretti interessati spesso **non** ricevono
  abbastanza informazioni.
  E **non** riescono a parlare con le altre persone.
  Per esempio ci sono troppe poche traduttrici e traduttori
  nella lingua dei segni per persone con disabilità dell‘udito.

- I caregiver dicono:
  - Bisogna dividersi i compiti in modo molto chiaro.
    Per esempio: chi fa cosa?
  - I parenti sono molto importanti per l’assistenza psico·sociale.
  - Anche il budget di salute è molto importante
    per l’assistenza psico·sociale.
    Ogni persona ha bisogno di una forma di assistenza psico·sociale
    e di assistenza sanitaria adatta a lei.
    Infatti ogni persona ha diritto alla salute.
  - In Alto Adige ci sono troppo pochi assistenti personali.
    E ci devono essere più offerte per l’assistenza personale.
  - I diretti interessati hanno desideri e esigenze.
    Noi dobbiamo rispettare questi desideri e queste esigenze
    quando lavoriamo con loro.

- Le operatrici e gli operatori professionali dicono:
  - Tutti devono collaborare meglio e incontrarsi più spesso.
  - Durante la collaborazione tutte le persone sono uguali.
  - Il "budget di salute" è molto importante per l'assistenza psico·sociale.
  - I servizi della Provincia di Bolzano devono offrire buone consulenze e informazioni ai diretti interessati.
  - Ci devono essere corsi per le esperte e gli esperti.
    Così poi esperte e esperti possono assistere meglio le persone in situazioni difficili.
    Per esempio: le esperte e gli esperti che lavorano per una scuola.
  - C'è bisogno di più soldi per l'assistenza psico·sociale.
  - Anche volontari e volontarie devono ricevere dei soldi per il loro lavoro.
  - E le offerte di assistenza psico·sociale devono essere più facili da trovare per i diretti interessati.
    Per esempio: sui social media.

Dopo la seduta pubblica l'Osservatorio provinciale ha visto:
per migliorare l'assistenza psico·sociale in Alto Adige c'è bisogno di queste cose.

L'Osservatorio provinciale ha usato i risultati dei work·shop e dei questionari online per scrivere 5 richieste alle politiche e ai politici dell'Alto Adige.

Parte 4
Il budget di salute.

Alla seduta pubblica c'è stata una relazione di Verena Perwanger.
Il tema della relazione era:
"L'assistenza psico·sociale è importante per avere una vita autonoma".
Verena Perwanger è la primaria del servizio psichiatrico di Merano.

> Primaria è un'altra parola per: capa del servizio psichiatrico.

Nella sua relazione Verena Perwanger ha parlato dell'assistenza psico·sociale e del budget di salute.

> Budget è un'altra parola per dire: piano.
> Quindi bisogna fare un piano per la salute
> delle persone con problemi psichici e sociali.

Infatti tutte le persone hanno diritto alla salute.

Ci deve essere un budget di salute individuale per ogni persona.

> Individuale significa:
> fatto apposta per questa persona.
> Ogni persona ha bisogno di un budget di salute fatto apposta per lei.

Per fare il budget di salute sono importanti queste cose:
le operatrici e gli operatori professionali dei vari servizi
parlano con i diretti interessati e con i caregiver:

- Di quale tipo di assistenza ha bisogno Lei?
- Chi Le può dare questa assistenza?
- C'è bisogno di soldi per avere questo tipo di assistenza?
- Cosa La può aiutare a tornare a stare bene?

I diretti interessati riflettono
insieme alle operatrici e agli operatori professionali:

- Come faccio a tornare a stare bene?
- Di quale tipo di assistenza ho bisogno?

Ci sono diversi tipi di assistenza psico·sociale.
Per esempio c'è l'assistenza psico·sociale:

- Per fare la vita di ogni giorno.
  Per esempio per fare le pulizie di casa e cucinare.
- Al lavoro.
- Nel tempo libero.
- Per vivere bene insieme a altre persone.

Per tornare a stare bene le persone devono spesso
fare un percorso lungo e difficile.
Durante questo percorso le esigenze dei diretti interessati possono cambiare.
Allora tutti riflettono ancora una volta insieme:
Adesso il diretto interessato ha bisogno di un'altra forma di assistenza?

In Italia il budget di salute esiste già in Emilia Romagna.
In Alto Adige il budget di salute **non** c'è ancora.
Anche in Alto Adige ci deve essere un budget di salute per i diretti interessati.

Parte 5

Le richieste dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

Quando hanno bisogno di assistenza psico□sociale le persone con disabilità in Alto Adige?

E come possono vivere in modo autonomo le persone con disabilità?

Tutte le persone devono avere gli stessi diritti.

Ma i diritti delle persone con disabilità **non** vengono sempre rispettati.

Questo deve cambiare.

Nella Convenzione ONU c'è scritto:

Tutte le persone hanno diritto alla salute.

Per questo le persone con disabilità devono ricevere assistenza.

Infatti tutte le persone devono poter vivere bene e in modo autonomo.

L'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige dice:

I diritti delle persone con disabilità devono venir rispettati.

Per questo abbiamo scritto queste 5 richieste.

1. Tutte le esperte e gli esperti devono collaborare meglio con i diretti interessati.

Per migliorare l'assistenza psico·sociale in Alto Adige c'è bisogno di più collaborazione e più contatti tra:

- Operatrici e operatori professionali.
- E caregiver.

Operatrici e operatori professionali e caregiver devono collaborare di più anche con i diretti interessati.

Per questa collaborazione c'è bisogno di regole molto chiare.

Solo così l'assistenza psico·sociale può funzionare bene.

I diretti interessati e i loro desideri sono molto importanti.
Per questo tutti devono:

- Essere spesso in contatto.
- Lavorare bene insieme.
- Mettersi d'accordo sugli obiettivi per i diretti interessati.

Gli incontri trialogici possono essere un esempio di assistenza psico·sociale.
A un incontro trialogico partecipano persone che fanno parte di 3 gruppi:

- Diretti interessati.
- Familiari di queste persone.
  Per esempio: genitori o sorelle e fratelli.
- E operatrici e operatori professionali.

Tutte queste persone parlano insieme.
E tutti ascoltano bene gli altri.
Infatti tutti possono imparare molto dagli altri.
E tutti riflettono insieme:
di cosa hanno bisogno i diretti interessati?

I diretti interessati hanno anche diritto all'informazione e alla comunicazione.
Solo così queste persone possono andare dappertutto
e partecipare a tutte le cose interessanti per loro.
Per questo servono per esempio:

- Più testi in lingua facile.
- E più traduzioni nella lingua dei segni.

Per questo l'Osservatorio provinciale dice:
Dobbiamo lavorare tutti meglio insieme.
Le politiche e i politici devono guardare:

come possono lavorare tutti meglio insieme?

Forse un "centro di competenza"

può aiutare le persone a collaborare meglio.

Nel centro di competenza possono lavorare esperte e esperti.

Queste esperte e esperti devono conoscere molto bene

i problemi psichici e sociali.

E queste esperte e esperti devono dare informazioni e consigli

ai diretti interessati.

Per esempio:

- In quali campi c'è assistenza psico·sociale?
- Chi può dare assistenza psico·sociale?

Le persone devono poter trovare informazioni

sulle offerte di assistenza psico·sociale anche nei social media.

Per esempio: su facebook e Instragram.

2. Per migliorare i servizi di assistenza psico·sociale c'è bisogno di più esperte e esperti.

Molte persone hanno risposto ai questionari dell'Osservatorio provinciale.

E molte persone hanno partecipato ai work·shop.

Queste persone hanno detto:

In Alto Adige servono più esperte e esperti.

Con più esperte e esperti

l'assistenza alle persone con problemi psichici e sociali può migliorare.

In Alto Adige a causa della pandemia in tante strutture

per persone con disabilità mancano diverse esperte e esperti.

Per questo i diretti interessati **non** hanno accesso a molti servizi e prestazioni.

Per questo l'Osservatorio provinciale dice:

Abbiamo bisogno di più esperte e esperti.

Queste esperte e esperti devono conoscere molto bene
i problemi delle persone con disabilità.

Queste esperte e esperti devono poter partecipare a dei corsi.

E devono poter imparare molto sulle diverse forme di disabilità.

E queste esperte e esperti devono venir pagate bene per il loro lavoro.

Anche volontarie e volontari sono importanti per l'assistenza
e l'accompagnamento delle persone con disabilità.

3. C'è bisogno del budget di salute anche in Alto Adige.

Il budget di salute è una nuova offerta per la salute delle persone con disabilità.

Tutte le persone devono ricevere l'assistenza sanitaria di cui hanno bisogno.

Per esempio l'assistenza psico·sociale.

Anche nella Convenzione ONU c'è scritto:

Tutte le persone hanno diritto alla salute.

Per questo tutte le persone devono avere accesso all'assistenza sanitaria.

Solo la regione Emilia Romagna ha sperimentato il budget di salute.

Adesso esperte e esperti discutono:

Ci deve essere il budget di salute in tutta Italia?

Per questo l'Osservatorio provinciale dice:

Anche in Alto Adige ci deve essere il budget di salute.

Esperte e esperti devono riflettere:

Come potrebbe funzionare il budget di salute in Alto Adige?

Prima di tutto l'Alto Adige deve guardare:

ci sarà presto un budget di salute in tutta Italia?

O bisogna aspettare ancora tanto tempo?

Allora l'Alto Adige deve collaborare con la regione Emilia Romagna.

Grazie al budget di salute i diretti interessati

possono ricevere una migliore assistenza psico·sociale.

4. C'è bisogno di più offerte per l'assistenza personale.

L'assistenza personale è molto importante per avere una vita autonoma.

Nel dicembre 2021 la Giunta provinciale dell'Alto Adige ha detto:

Da adesso fare domanda per ricevere i contributi per l'assistenza personale diventa più facile.

Così più persone con disabilità possono fare domanda

per ricevere i contributi per l'assistenza personale.

Molte persone con disabilità hanno bisogno di assistenti personali.

Ma in Alto Adige tante persone **non** trovano assistenti personali.

Infatti ci sono troppo pochi assistenti personali in Alto Adige.

Per questo molte persone **non** possono usare questa offerta.

Diverse associazioni e organizzazioni fanno delle offerte

per l'assistenza personale nel tempo libero.

Ma questo è troppo poco.

Per questo l'Osservatorio provinciale dice:

C'è bisogno urgente di più assistenti personali.

Tutti devono riflettere per trovare delle buone soluzioni a questo problema.

5. Tutte le persone hanno diritto a vivere e lavorare in modo autonomo.

Le persone che hanno risposto ai questionari
e i partecipanti ai work·shop hanno detto:

Le persone con disabilità hanno bisogno di assistenza psico·sociale.
Le persone con disabilità hanno
anche diritto a un lavoro e a una vita autonoma.
Offerte abitative e lavoro infatti sono molto importanti
per la vita autonoma di persone con disabilità.
Per questo c'è bisogno di più possibilità per lavorare e abitare
per le persone con disabilità.

L'Osservatorio provinciale ha già scritto una presa di posizione e delle richieste sul tema abitare e sul tema lavoro:

- Vita indipendente per persone con disabilità in Alto Adige.
- Lavoro e inclusione delle persone con disabilità in Alto Adige.

Per questo l'Osservatorio provinciale dice:

In Alto Adige devono venir costruiti più appartamenti
che vanno bene per la vita autonoma delle persone con disabilità.
Infatti le persone con disabilità devono poter scegliere:

- Come voglio vivere?
- Dove voglio vivere?
- E con chi voglio vivere?

Per lo stesso lavoro le persone con disabilità devono venir pagate
come le persone senza disabilità.
Tutte le persone devono guadagnare abbastanza soldi per vivere bene.
E c'è bisogno di più posti di lavoro per le persone con disabilità.

Chi ha scritto questo testo?

L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige ha scritto questo testo.

L'Ufficio dell'Osservatorio provinciale è a Bolzano:

via Cavour 23 c

Telefono: 0471 94 60 03

Indirizzo email: info@consiglieradiparita-bz.org

Sito internet: www.consiglieradiparita-bz.org

Chi ha tradotto questo testo in lingua facile?

Le collaboratrici e i collaboratori di OKAY hanno tradotto il testo in lingua facile.

OKAY è l'ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe ONLUS / Südtirol.

Lei trova maggiori informazioni sulla lingua facile sul sito internet della Lebenshilfte: www.lebenshilfe.it/okay

Chi ha controllato questo testo in lingua facile?

Le lettrici e i lettori di prova di OKAY hanno controllato il testo.

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.
Maggiori informazioni sul sito internet:
www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/